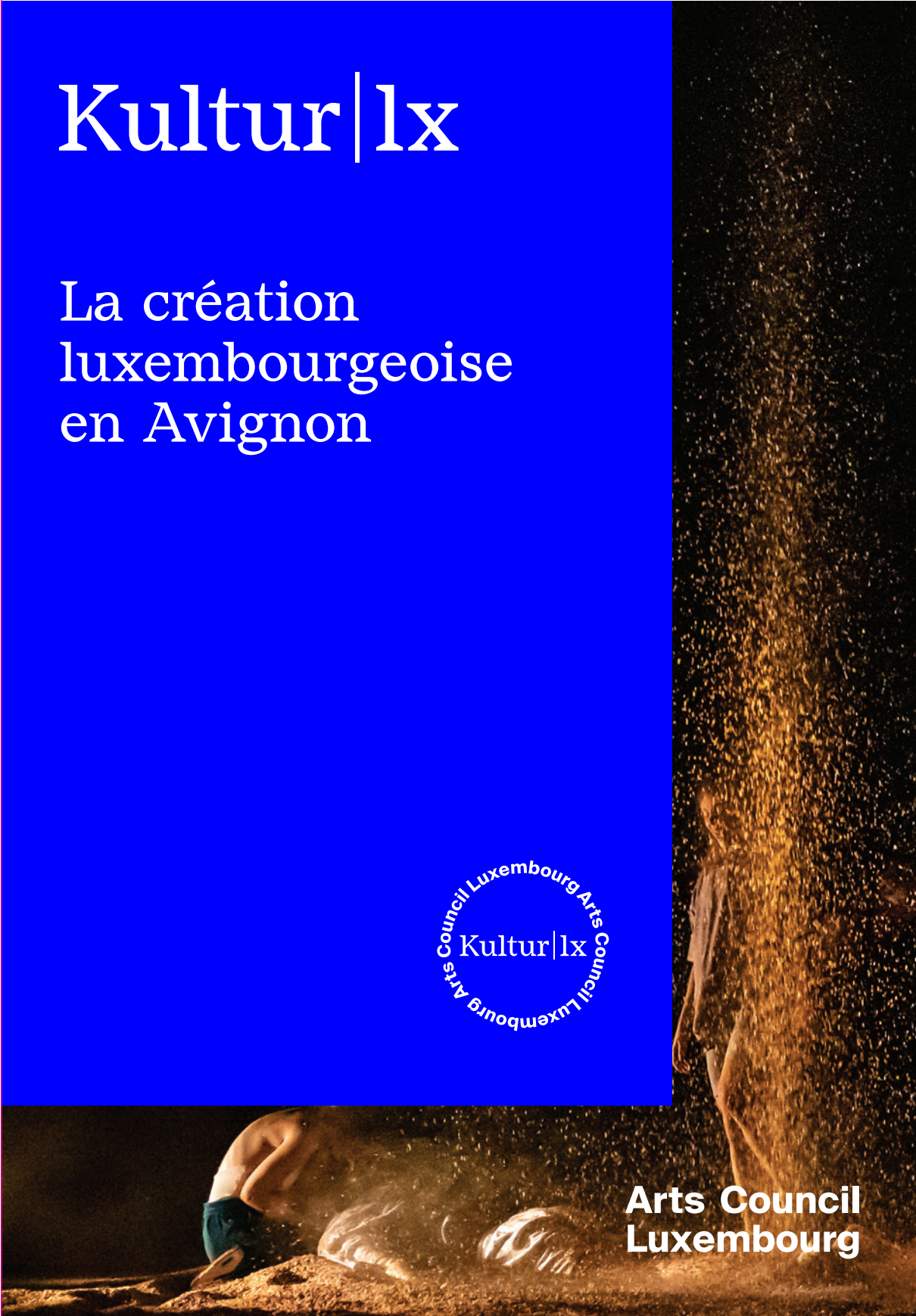
Kultur|lx

La création luxembourgeoise en Avignon



Arts Council Luxembourg

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

THEATER
FEDERATIOUN

La parole, le corps et ce qui vient

D'année en année, la présence luxembourgeoise en Avignon se consolide et se diversifie, preuve de la richesse et de la multiplicité des arts de la scène au Grand-Duché, mais aussi de la professionnalisation du réseau dans lequel ils s'inscrivent ainsi que des liens fidèles tissés au fil des présences au festival *Off*. Je me réjouis donc de saluer cette année la pièce de théâtre documentaire *Terres Arides* de Ian De Toffoli à La Caserne des Pompiers, les chorégraphies *Starving Dingoes* de Léa Tirabasso au CDCN-Les Hivernales et *Midas* de Laura Arend au Théâtre Golovine, ainsi que le monodrame *Frontalier* de Jean Portante/Frank Hoffmann au Balcon. Voilà quatre productions exigeantes, engagées dans la société, qui questionnent notre vivre-ensemble à l'ère de l'anthropocène. Dans ce sens, elles s'inscrivent parfaitement dans la programmation de la dernière saison d'Olivier Py au Festival d'Avignon, qui clôture une époque. Que le festival « soit toujours le lieu de la jeunesse, de la parole et de ce qui vient », est le vœu d'Olivier Py dans sa préface au programme. Au regard de notre présence ici, celle de nos créateurs et créatrices, de leurs équipes et de leurs relais comme Kultur | lx, ainsi que celle, fidèle, du public luxembourgeois, qui vient passionnément assister au festival, je suis convaincue qu'il gardera raison.

Bon festival à toutes et à tous !

Sam Tanson
Ministre de la Culture

Soutenir et accompagner la culture et la création luxembourgeoises

Kultur|lx Arts Council Luxembourg

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous partageons avec vous le programme des présences luxembourgeoises durant le Festival d'Avignon et au-delà.

Quatre productions seront montrées cette année dans des registres variés : danse, théâtre et jeune public, mettant à l'honneur les audaces créatrices de notre territoire.

A noter, cette année, que deux auteurs contemporains luxembourgeois sont mis en scène. La diffusion de la création passe, pour le théâtre, aussi par la diffusion des textes des auteurs. Nous avons souhaité saluer cette présence dans le cadre d'une rencontre invitant à échanger avec d'autres auteurs francophones autour de la thématique « Ecrire le théâtre contemporain ».

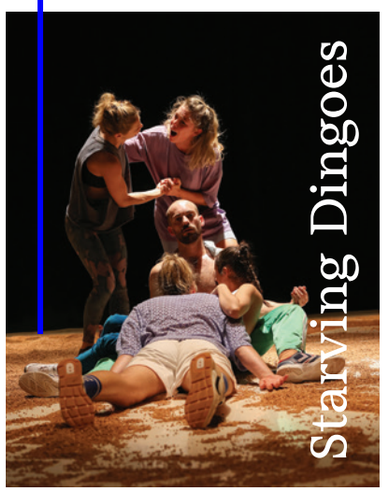
Nous remercions la Région Grand Est, partenaire de notre présence à la Caserne des Pompiers ainsi que Les Hivernales - CDCN d'Avignon avec qui nous tissons une collaboration sur le long terme pour l'accueil des chorégraphes du Luxembourg et enfin la Manufacture, hôte de notre rencontre théâtrale. Kultur | lx – Arts Council Luxembourg sera présent pour accompagner durant Avignon – mais aussi toute l'année – les professionnels internationaux dans la découverte de la scène artistique luxembourgeoise et leurs envies de programmation.

Place à la découverte !

Valérie Quilez, Coordinatrice internationale
Diane Tobes, Coordinatrice nationale

Victor Mayot, Responsable Spectacle Vivant
Victor.mayot@kulturlx.lu | +352 621 740 188

Sélection officielle du Luxembourg en Avignon



Théâtre

Terres Arides

De : Ian De Toffoli
Mise en scène : Ian De Toffoli (et l'ensemble)

Terres Arides mêle conférence théâtrale, récit plein de rebondissements et théâtre documentaire. La pièce raconte le voyage en Syrie qu'un journaliste luxembourgeois a entrepris en 2019, pour réaliser un entretien avec un ancien combattant de l'État islamique, dans une prison secrète du Rojava, le territoire occupé par les Kurdes. L'histoire de cet homme est singulière : il a la nationalité portugaise, mais il a grandi, dans un certain confort, au Grand-Duché du Luxembourg, il parle plusieurs langues et semble un parfait citoyen européen. Pourtant ni le Portugal ni le Luxembourg ne semblent s'intéresser à son sort. Les deux pays refusent de reconnaître leur responsabilité juridique et politique dans cette affaire. La pièce suit l'investigation du journaliste, puis son voyage périlleux, qui a duré une semaine, mais a nécessité des mois de préparation, et pose la question du droit au procès que les gouvernements occidentaux refusent actuellement aux jeunes combattants étrangers issus des villes européennes, ainsi que celle des motivations de leur départ et de leur engagement.

Le texte *Terres Arides* sera publié dans le recueil *Trilogie du Luxembourg* aux éditions l'Espace d'un instant.

Avec : **Luc Schiltz, Pitt Simon**
Vidéo : **Michel Maier**
Lumières : **Antoine Colla, Nico Tremblay**

Coproduction : **Théâtre du Centaure, Kulturhaus Niederanven**
En coréalisation : **Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**

Informations pratiques :
Du 07 au 26 juillet 2022 à 15h50
Relâche les mercredis

La Caserne des Pompiers
116, rue de la Carreterie, Avignon
Réservations : +33 (0)4 32 74 12 95

www.festivaloffavignon.com

Danse

Starving Dingoes

Chorégraphie :
Léa Tirabasso

Avec *Starving Dingoes,* Léa Tirabasso explore la notion de tension absolue chez l'humain en mettant en opposition besoins corporels et vie spirituelle.

Pièce intime et inquiétante écrite à l'encre du chaos et taillée dans le marbre brut de nos peurs les plus primaires, elle est une création pour un quintet de « dingos affamés », à travers laquelle la chorégraphe luxembourgeoise tord dans tous les sens la thématique de notre destin inéluctable.

Enveloppé d'une ambiance musicale empruntant au lyrisme de l'opéra comme à la bestialité des productions électroniques actuelles, c'est par des «uppercut» corporels, visuels et sonores que ce spectacle exacerbe notre animalité, celle qui fait remonter en nous notre angoisse du trépas et notre boulimie de vie.

Avec : **Catarina Barbosa, Karl Fagerlund Brekke, Laura Lorenzi, Laura Patay, William Cardoso**
Compositeurs : **Johanna Bramli & Ed Chivers**
Concepteurs lumière et décor : **Nicolas Tremblay, Thomas Bernard, Léa Tirabasso**
Production : **Lipstick Traces**

Coproduction : **Les Théâtres de la Ville de Luxembourg dans le cadre du programme « La Chapelle de la Danse », initié par la Compagnie La Baraka/Abou Lagraa à Annonay, soutenu par le Fonds culturel national, le TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois et Annonay Rhône Agglo « En Scènes » ; Centre Chorégraphique National de Rillieux-La-Pape Yuval Pick**
Commissionné par : **The Place London ; Dance East Ipswich**
Avec le soutien de : **Centre National de la Danse, Lyon ; Maison de la Danse, Lyon ; Grant for the Arts, Arts Council England ; DanceXchange Birmingham ; Fondation Indépendance ; Kultur | lx – Arts Council Luxembourg**

La compagnie est soutenue par le ministère de la Culture, Luxembourg

Informations pratiques :
Du 10 au 20 juillet 2022 à 19h00
Relâche le 15 juillet

Les Hivernales - CDCN
18, rue Guillaume Puy, Avignon
Réservations : +33 (0)4 90 82 33 12

www.hivernales-avignon.com

Théâtre

Frontalier

De : Jean Portante
Mise en scène : Frank Hoffmann

Il ne s'est pas relevé après la dernière bataille papa / il a franchi des frontières et s'est relevé / il a fait la guerre et s'est relevé / il a franchi encore des frontières et s'est encore relevé / il a engendré son fils et ils se sont relevés ensemble.

Comme son père jadis, le fils traverse aujourd'hui la frontière entre la Lorraine et le Luxembourg. Pris dans un embouteillage qui est la règle sur ce tronçon d'autoroute, le fils se met à rêver. La procession des voitures évoque d'autres processions, plus longues encore et, surtout, plus terribles : *les processions à la télé / ces migrants qui traversent les couches du temps / quand ont-ils bu ou mangé pour la dernière fois / quand ont-ils dormi pour la dernière fois / quand sont-ils morts pour la dernière fois ...*

Écrit en grande partie lors d'une résidence d'écrivain à Scy-Chazelles en Lorraine, *Frontalier* de Jean Portante est un long monologue polyphonique qui se déroule dans la tête d'un frontalier imaginaire qui, chaque jour, fait la navette vers le Luxembourg. Mais, au-delà de ce va-et-vient quotidien, surgissent, dans la cabine de la voiture, souvenirs et pensées liés au père, à la migration, aux frontières en général. Se tisse ainsi, alors que la mythologie n'est jamais loin, une toile d'araignée dans laquelle chaque fil entremêle les couches du temps et de l'espace pour recréer un univers où l'autobiographie familiale de la traversée des Alpes rejoint la tragédie des longues caravanes de réfugiés. *Frontalier* devient alors un cri désespéré contre les murs qui partout se dressent.

Avec : **Jacques Bonnaffé**
Musique et effets sonores : **René Nuss**
Costumes : **Denise Schumann**
Lumières : **Zeljko Sestak**
Assistance à la mise en scène :
Natalia Sanchez
Stagiaire : **Pauline Cano**
Production : **Théâtre National du Luxembourg**
Avec le soutien de l'**Institut français du Luxembourg**

Informations pratiques :
Du 07 au 30 juillet 2022 à 12h15
Relâche les mardis

Théâtre du Balcon
38 rue Guillaume Puy, Avignon
Réservation : +33 (0)4 90 85 00 80

www.theatredubalcon.org

Jeune Public

MIDAS

Chorégraphie :
Laura Arend

Le musée ferme ses portes, les visiteurs quittent les lieux. Comme toutes les nuits, les statues se réveillent, celle de Dyonisos décide de raconter à ses amis Athéna et Zeus le mythe de la reine Midas.

Un jour la reine Midas sauva de la noyade un homme dans la rivière Pactole. Immédiatement elle reconnut Silène, un des plus proches amis de Dionysos. Midas l'accueillit à bras ouverts, lui offrit l'hospitalité et organisa même une fête en son honneur. Soulagé et heureux d'avoir retrouvé son ami, Dyonisos remercia Midas et décida de la récompenser en lui accordant un vœu.

La reine Midas, passionnée par l'argent et l'or, souhaita que tout ce qu'elle touche se transforme en or. Perplexe, Dionysos mis la reine en garde que ce vœu n'était pas un bon choix, mais celle-ci s'entêta. Le Dieu accorda donc ce don à la reine Midas. Ivre de joie, la reine effleura de sa main les objets qui l'entouraient et instantanément ils se transformaient en or.

Le bonheur fut de courte durée et une évidence lui apparut : l'or n'était pas comestible. Pour ne pas mourir de faim ni de soif, elle implora Dionysos d'annuler son don pour retrouver son identité initiale. Celui-ci lui accorda cette faveur : en se baignant dans le fleuve Pactole, l'eau engloutira le don. Midas n'était plus cette femme richissime, mais elle était désormais comblée de pouvoir manger, boire et toucher les gens qu'elle aime.

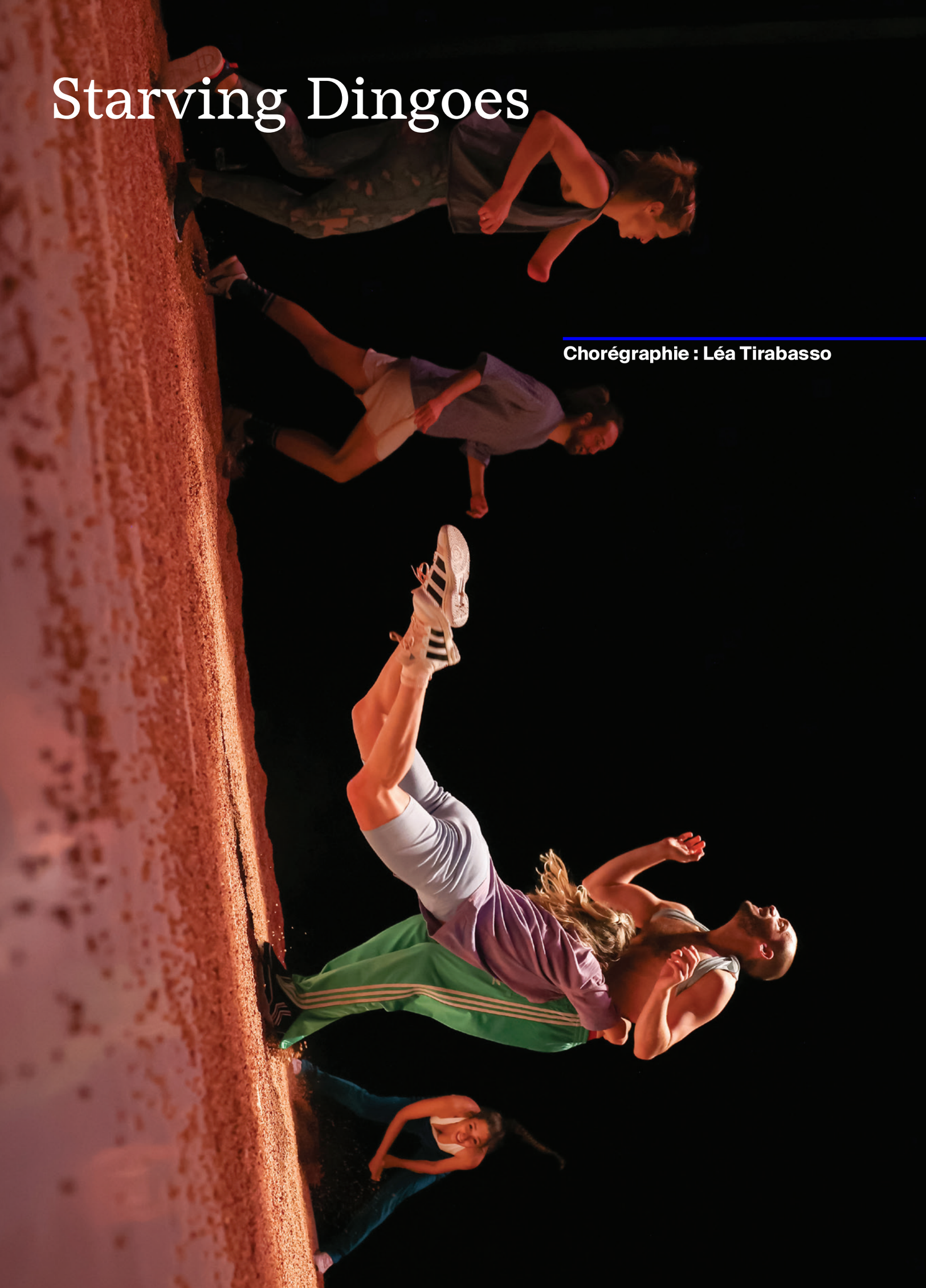
Ce mythe est une source de réflexion, de poésie, de fantaisie pour raconter le monde d'aujourd'hui et peut-être réinventer celui de demain.

Idée originale et chorégraphie : **Laura Arend**
Idée originale et création vidéo : **Corentin Darré**
Avec : **Laura Arend** en alternance avec **Olivia Caillaud**
Musique originale : **Patrick De Oliveira**
Création costumes : **Geneviève Pfeffer**
Production : **LAC**
Avec le soutien de : **Ville de Saint Chamont ; CCN Ballet du Nord ; Centre national de la danse à Pantin CND ; Théâtre pour la danse Golovine; Kultur | lx – Arts Council Luxembourg**

Informations pratiques :
Du 07 au 29 juillet 2022 à 10h30
Relâche les lundis
À partir de 5 ans

Théâtre Golovine
1 bis, rue Sainte-Catherine, Avignon
Réservations : +33 (0)4 90 86 01 27

www.theatre-golovine.com



Starving Dingoes

Chorégraphie : Léa Tirabasso

Les coproductions du Luxembourg dans le « In »

Théâtre Musical
Sans Tambour
De : **Samuel Achache**
Du 07 au 13 juillet (relâche le 10 juillet)
Cloître des Carmes, Avignon
Coproduction (LU) : Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

Indiscipline - Spectacle
Flesh
De : **Sophie Linsmaux et Aurelio Mergola**
Du 18 au 25 juillet (relâche le 21 juillet)
Gymnase du lycée Mistral, Avignon
Coproduction (LU) : Kinneksbond - Centre culturel Mamer

Poursuivez la découverte de la création luxembourgeoise !

Exposition
Les Rencontres d'Arles
« ROMAIN URHAUSEN EN SON TEMPS »
Commissaire : Paul Di Felice
04.07. – 25.09.2022
Espace Van Gogh, Arles
www.rencontres-arles.com
www.letzarles.lu

Exposition
Marco Godinho | Exposition collective
« EPOCHE (MAINTENANT) »
Commissaire : Sally Bonn
27.05. – 23.07.2022
art-cade* Galerie des grands bains douches de la Plaine, Marseille
www.art-cade.net

Exposition
Bert Theis | Exposition collective
« LE FUTUR DERRIERE NOUS »
Commissaire : Marco Scotini
11.06. – 28.08.2022
Villa Arson, Nice
www.villa-arson.fr

Rencontre

Ecrire le théâtre contemporain

Alors que le monde du spectacle vivant contemporain fait face au défi de la performance, travaillant toujours plus le matériel scénique des corps, du son et de la lumière et la dramaturgie, quelle place occupe encore le texte ? Comment s'est transformée sa nature et sa fonction ? Quelles sont les pratiques qui écrivent le théâtre aujourd'hui ? Avec qui et quoi les auteurs dialoguent-ils dans leur processus d'écriture ? Et comment confrontent-ils ces écritures aux attentes du public et des programmateurs ?

Ces questions seront au cœur des échanges de cette table ronde qui réunira des auteurs, avec leurs multiples casquettes, et ceux qui les entourent : lieux de résidence, metteurs en scène, maisons d'édition.

Intervenants :

Ian De Toffoli, auteur, dramaturge, chercheur universitaire et éditeur

Dominique Dolmieu, metteur en scène, fondateur des éditions l'Espace d'un instant

Sedef Ecer, autrice, dramaturge, scénariste et metteuse en scène

Hassane Kouyaté, metteur en scène, directeur des Francophonies – Des écritures à la scène

Jean Portante, auteur et traducteur

Table ronde organisée par Kultur | lx – Arts Council Luxembourg dans le cadre du programme « La création luxembourgeoise en Avignon »

13.07.2022 à 16h00
La Manufacture
2, rue des Écoles, Avignon
Réservations : https://billetterie.lamanufacture.org/
Accueil et informations pendant le festival :
pro@lamanufacture.org
Téléphone : +33 4 90 85 12 71

www.lamanufacture.org

TERRES ARIDES, STARVING DINGOES ET FRONTALIER : © BOHUMIL KOSTOHRYZ / MIDAS © CORENTIN DARRÉ

MONOGRAM.LU

Kultur | lx –
Arts Council Luxembourg
5-7, rue de l'Alzette
L-4011 Esch-sur-Alzette
+352 26 26 21 21
info@kulturlx.lu

www.kulturlx.lu